

ENG

3200i Series

Indicators Installation

Models 3216i, 32h8i, and 3204i

This installation guide explains step by step instructions to help you to install, wire and use the indicator. For further details an Engineering Manual, Part No HA028651, can be downloaded from www.eurotherm.com.

Parts Supplied and Dimensions

3216i

32h8i & 32h8i/SG

3216i & 32h8i

32h8 & 3204i

3204i

A	48 mm (1.89 inch)	C	12.5 mm (0.5 inch)
B	96 mm (3.78 inch)	D	90 mm (3.54 inch)

Also supplied	Également fourni	Ebenfalls
2 x 2.49 Ω resistor	2 résistances 2,49 Ω	2 X 2,49 Ω Widerstand
1 x Snubber	1 X circuit RC	1 X RC Glied

HA029994EFG/505/2025

HA029994EFG/5

FRA

3200i Indicateurs

de Série Installation

Modèles 3216i, 32h8i et 3204i

Ce Guide d'installation vous explique étape par étape comment installer, câbler et utiliser votre indicateur. Pour plus de détails, consultez le manuel d'engineering HA028651FRA, téléchargeable sur notre site <https://www.eurotherm.com/fr/>.

Pièces Fournies et Dimensions

3216i & 32h8i

32h8 & 3204i

3204i

①	Latching ears	Clips de verrouillage	Außenklammern
②	IP65 Sealing Gasket	Joint d'étanchéité IP65	IP65 Dichtung
③	Panel retaining clips	Clip de montage	Rückhalteklammern
④	Sleeve	Manchon	Gehäuse

GER

Serie 3200i Prozess

Anzeige Installation

Für die Modelle 3216i, 32h8i und 3204i

Dieser Bedienungsanleitung gibt Ihnen eine schrittweise Einführung für die Installation, Verdrahtung und Bedienung Ihres Anzeiger. Für weitere Details können Sie das Konfigurationshandbuch, Best.nr. HA028651GER <https://www.eurotherm.com/de/> herunterladen.

Gelieferte Teile und Abmessungen

3216i

32h8i & 32h8i/SG

3216i & 32h8i

32h8 & 3204i

3204i

A	48 mm (1.89 inch)	C	12.5 mm (0.5 inch)
B	96 mm (3.78 inch)	D	90 mm (3.54 inch)

Also supplied	Également fourni	Ebenfalls
2 x 2.49 Ω resistor	2 résistances 2,49 Ω	2 X 2,49 Ω Widerstand
1 x Snubber	1 X circuit RC	1 X RC Glied

HA029994EFG/505/2025

HA029994EFG/5

Installation

- Cut out the panel to the size shown.
- Fit the IP65 sealing gasket behind the front bezel of the indicator.
- Insert the indicator in its sleeve through the cut-out.
- Spring the panel retaining clips into place. Secure the indicator in position by holding it level and pushing both retaining clips forward.
- Peel off the protective cover from the display.

Installation

- Effectuer la découpe dans le panneau aux dimensions indiquées.
- Monter le joint d'étanchéité IP65 derrière la face avant de l'indicateur.
- Engager l'indicateur dans la découpe.
- Positionner les clips de fixation. Maintenir l'indicateur et presser les clips de fixation vers l'avant.
- Retirer le film de protection de l'afficheur.

Installation

- Bereiten Sie den Schalttafelausschnitt nach der untenstehenden Abbildung vor.
- Wenn nötig, montieren Sie die IP65 Dichtung hinter den Frontrahmen des Anzeigers.
- Stecken Sie den Anzeiger in den Tafelausschnitt.
- Bringen Sie die Halteklammern an ihren Platz. Zum Sichern des Anzeigers halten Sie das Gerät in Position und schieben Sie beide Klammern gegen den Schalttafelausschnitt.
- Lösen Sie die Schutzfolie von der Anzeige.

Panel Cut-out and Recommended Minimum Spacing (Not to scale)

Dimensions des découpes de panneau et Espacements minimum entre indicateurs (Echelle libre)

Schalttafelausschnitte und Minimalabstände zwischen Anzeigern (Nicht maßstabsgerecht)

3216i

32h8i

3204i

E	45 mm (-0.0 + 0.6) 1.77 inch (-0.00, +0.02)	G	38 mm (1.5 inch)
F	92 mm (-0.0 + 0.8) 3.62 inch (-0.00, +0.03)	H	10 mm (0.4 inch)

Wiring

Wire Sizes

The screw terminals accept wire sizes from 0.5 to 1.5 mm² (16 to 22AWG). Hinged covers prevent hands or metal making accidental contact with live wires. The rear terminal screws should be tightened to 0.4Nm (3.5lb in).

Câblage

Diamètres de fil

Les borniers à vis acceptent les fils de 0,5 à 1,5 mm² (16 à 22AWG). Les capots articulés évitent tout contact accidentel avec les fils sous tension. Les vis des borniers arrière sont à serrer à 0,4 Nm.

Verdrahtung

Kabelquerschnitt

Die Schraubklemmen auf der Regler Rückseite sind für Kabelquerschnitte von 0,5 bis 1,5 mm² vorgesehen (16 bis 22AWG). Die Klemmenleisten sind jeweils mit einer Kunststoffabdeckung zum Schutz vor Berührung versehen. Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, dass das Drehmoment 0,4 Nm nicht übersteigt.

To Remove the Indicator from its Sleeve

Ease the latching ears ① outwards and pull the indicator forward.
When plugging back in ensure that the latching ears click into place to maintain the IP65 sealing.

Pour retirer l'indicateur de son manchon

l'indicateur peut être sorti de son manchon, par traction vers l'avant après déblocage des clips de verrouillage ①.
Au remontage dans son manchon, s'assurer que les clips s'enclenchent correctement, afin que le niveau de protection IP65 soit maintenu.

Wechsel eines Anzeigers

Durch Auseinanderziehen der Außenklammern ① und nach vorne ziehen des Anzeigers können Sie das Gerät aus dem Gehäuse entnehmen.
Wenn Sie das Gerät zurück in das Gehäuse stecken, versichern Sie sich, dass die Außenklammern einrasten.

Indicator Terminals

Borniers de Raccordement

Klemmenbelegung Anzeiger

3216i

32h8i

3204i

Logic (SSR drive) output	Sortie logique (SSR)
Logikausgang (SSR gesteuert)	
Relay output	Sortie relais
Relaisausgang	
Contact input	Entrée contact
Kontakteingang	
mA analogue output	Sortie analogique mA
mA Analogausgang	

32h8i/SG

Input Connections for 32h8i/SG Indicator - Strain gauge input

Note: Dig in A is not available with this indicator.

Transducer Supply

In 32h8i/SG a 10 Vdc supply is available as an excitation voltage for a bridge type transducer.

Connexions d'entrée pour indicateur 32h8i/SG - Entrée jauge de contrainte

Remarque : l'entrée logique A n'est pas disponible avec cet indicateur.

Alimentation d'un transducteur

Le modèle 32h8i/SG comporte une alimentation 10 Vdc qui joue le rôle de tension d'excitation pour un transducteur de type pont de jauge.

Klemmenbelegung für 32h8i/SG Anzeiger - Dehnungsmessstreifen

Anmerkung: Dig Ein A ist in diesem Anzeiger nicht verfügbar.

Transducerversorgung

Im 32h8i/SG dient eine 10 Vdc Versorgung als Ansteuerspannung für einen Brückentransducer.

Order Code

Code de commande

Bestellcodierung

1	Model	Modèle	Modell
3216i	1/16 DIN		
32h8i	1/8 DIN		
3204i	1/4 DIN		

2	Function	Fonction	Funktion
AL	Indicator	Appareil standard	Standard-gerät
FM	FM Alarm Unit	Unité d'alarme FM	FM Alarmeinheit
DN	EN14597 TW alarm unit	Unité d'alarme EN14597 TW	EN14597 TW Alarmeinheit
SG*	Strain Gauge Input	Entrée pont de jauge	Dehnungsmessstreifen Eingang
SD*	Strain Gauge Input (EN14597TW)	Entrée pont de jauge (EN14597TW)	Dehnungsmessstreifen Eingang (EN14597TW)
*	32h8i only	32h8i	nur 32h8i

3	Power Supply	Alimentation	Versorgung
VL	24 Vac/dc		
VH	100-230 Vac		

4	Outputs	Sorties	Ausgänge
OP1	OP2	OP3	
* L	R	X	X
* R	R	X	X
* L	D	X	X
* D	R	X	X
♦ R	X	X	X
♦ R	X	D	X
* 3216i	only	seulement	nur
♦ 32h8i & 3204i	only	seulement	nur
L =	Logic	Logique	Logik
R =	Relay	Relais	Relais
D =	0-20 mA	0-20 mA	0-20 mA

5	AA Relay (OP4)	AA Relais (OP4)	AA Relais (OP4)
X	Disabled	Désactivé	Behindert
R	Relay (Form C)	Relais Inverseur (Forme C)	Relais (Form C)

6	3216i Options	3216i Options	3216i Options
XXX	None	Aucun	Kein
XXL	Digital input A	Entrée logique A	Digital-eingang A
2XL	RS232 & Digital input A	RS232 & entrée logique A	RS232 & Digital-eingang A
4XL	RS485 & Digital input A	RS485 & entrée logique A	RS485 & Digital-eingang A

6	32h8i/ 3204i Options	32h8i/ 3204i Options	32h8i/ 3204i Options
XXX	None	Aucun	Kein
XXL	Digital input A	Entrée logique A	Digital-eingang A
2XL	RS232 & Digital input A	RS232 & entrée logique A	RS232 & Digital-eingang A
4XL	RS485 & Digital input A	RS485 & entrée logique A	RS485 & Digital-eingang A

6	32h8i/SG Options	32h8i/SG Options	32h8i/SG Optionen
XXX	None	Aucun	Kein
2XX	RS232	RS232	RS232
4XX	RS485	RS485	RS485

7	Fascia colour/type	Couleur plastron	Frontfarbe/ Typ
G	Green	Vert	Grün
S	Silver	Argent	Silber

8/9	Language	Langue	Sprache
ENG	English	Anglais	Englisch
FRA	French	Français	Französisch
GER	German	Allemand	Deutsch
ITA	Italian	Italian	Italienisch
SPA	Spanish	Espagnol	Spanisch

10	Input Adaptor	Adaptateur d'entrée	Eingangs-adapter
XX	None	Néant	Kein
V1*	1-10 Vdc	1-10 Vdc	1-10 Vdc
A1	mA Burden Resistor (2.49 Ω, 0.1%)	Résistance de shunt mA (2,49 Ω, 0.1%)	mA Bürde (2,49 Ω, 0.1%)
*	Not 32h8i	Non 32h8i	Nicht 32h8i

11	Warranty	Garantie	Garantie
XXXX	Standard	Standard	Standard
WL005	Extended	Etendue	

12	Certificates	Certificats	Zertifikate
XXXX	None	Aucun	Kein
CERT1	Conformity	Conformité	Konformität
CERT2	Factory calibration	Calibration usine	Werkskalibrierung

13	Custom Label	Etiquette personnalisée	Kundenlabel
XXXX	None	Aucun	Kein

14	Specials Number	Numéros spéciaux	Special Number
XXXX	None	Aucun	Kein
RES250	250 Ω ; 0-5 Vdc OP		
RES500	500 Ω ; 0-10 Vdc OP		

Indicator Power Supply

Before connecting the indicator to the power line, make sure that the line voltage corresponds to the description on the identification label.

- Use copper conductors only.
- The power supply input is not fuse protected. This should be provided externally.
- For 24 V the polarity is not important.

Safety requirements for permanently connected equipment state:

- A switch or circuit breaker shall be included in the building installation
- It shall be in close proximity to the equipment and within easy reach of the operator
- It shall be marked as the disconnecting device for the equipment.

Note: a single switch or circuit breaker can drive more than one instrument.

L

N

Line

Neutral

24

24

24 Vac or dc

- High voltage supply: 100 to 230 Vac, ±15%, 48 to 62 Hz
- Low voltage supply: 24 Vdc -15%, +20%; 24 Vac -15%, +10%, 48 – 62 Hz
- Recommended external fuse ratings are as follows: For 24 Vac/dc, fuse type: T rated 2A 250 V For 100-230 Vac, fuse type: T rated 2 A 250V

Alimentation électrique de l'indicateur

Avant de connecter l'indicateur au réseau électrique, vérifier que la tension de ligne correspond à la description figurant sur l'étiquette d'identification.

- Utiliser uniquement des conducteurs en cuivre
- L'entrée d'alimentation n'est pas protégée par un fusible. La protection est donc à prévoir extérieurement.
- En 24 V, la polarité n'est pas importante

Conditions de sécurité pour les équipements connectés en permanence :

- Un interrupteur ou disjoncteur sera inclus dans l'installation
- Il devra être situé à proximité de l'équipement et à portée de l'opérateur.
- Il sera clairement identifié comme dispositif de sectionnement de l'équipement. Conditions de sécurité pour les équipements connectés en permanence :

Note : il est possible d'utiliser un seul interrupteur/ disjoncteur pour plusieurs instruments.

L

N

Ligne

Neutre

24

24

24 Vac ou dc

- Alimentation haute tension : 100 to 230 Vac, ±15%, 48 to 62 Hz
- Alimentation basse tension : 24 Vdc -15%, +20%; 24 Vac -15%, +10%, 48 – 62 Hz
- Calibre recommandé pour les fusibles externes: Pour 24 Vac/dc, fusible : T, 2 A 250 V Pour 100-230 Vac, fusible: T, 2 A 250 V

Anzeiger Spannungsversorgung

Bevor Sie das Gerät an die Versorgungs-spannung anschließen, überprüfen Sie, dass die Netzspannung der Gerätespannung (siehe Geräteaufkleber) entspricht.

- Verwenden Sie nur Kupferleitungen.
- Der Eingang der Spannungsversorgung ist intern nicht abgesichert. Bauen Sie eine externe Sicherung oder einen Unterbrechungskontakt ein.
- Bei 24 V ist die Polarität unwichtig

Sicherheitsanforderungen für permanent angeschlossene Anlagenbauteile:

- Die Schaltschrankinstallation muss einen Schalter oder Unterbrechungskontakt beinhalten.
- Dieses Bauteil sollte in der Nähe der Anlage und in direkter Reichweite des Bedieners sein.
- Kennzeichnen Sie dieses Bauteil als trennende Einheit.

Anmerkung: Sie können einen Schalter oder Trennkontakt für mehrere Geräte verwenden.

L

N

Phase

Neutral

24

24

24 Vac oder dc

- Spannungsversorgung: 100-230 Vac, ±15%, 48 bis 62 Hz
- Kleinspannung: 24 Vdc -15%, +20%; 24 Vac -15%, +10%, 48 – 62 Hz
- Externe Sicherungen: Für 24 Vac/dc, Sicherung Typ T, 4 A 250 V. Für 100/230 Vac, Sicherung Typ T, 1 A 250 V

Switch On

If the indicator is new and has not previously been configured it will start up showing the ‘Quick Start’ codes. This is a built in tool which enables you to configure the input type and range, the output functions and the display format.

Incorrect configuration can result in damage to the process and/or personal injury and must be carried out by a competent person authorised to do so. It is the responsibility of the person commissioning the instrument to ensure the configuration is correct.

Quick Code

The quick start code consists of two ‘SETS’ of five characters.

The upper section of the display shows the set selected, the lower section shows the five digits which make up the set.

set 1

set 2

Mise sous tension

Si l'indicateur est neuf et n'a pas été configuré auparavant, il démarre en affichant les codes de 'configuration rapide'. Il s'agit d'un outil intégré qui permet de configurer le type et la plage des entrées, les fonctions de sortie et l'aspect de l'affichage.

Une configuration incorrecte peut provoquer un endommagement du procédé ou des blessures corporelles, la configuration doit être effectuée par une personne compétente possédant les autorisations nécessaires. Il incombe à la personne qui met l'appareil en service de vérifier que la configuration est correcte

Le Code Rapide

Le code rapide se compose de 2 jeux ("SET") de 5 caractères. Le jeu sélectionné est indiqué dans la moitié haute de l'afficheur, et les 5 caractères constituant le jeu dans la moitié basse.

Einschalten

Haben Sie einen neuen, unkonfigurierten Anzeiger, zeigt dieser beim ersten Einschalten den 'Quick Konfiguration' Code. Mit dieser eingebauten Funktion können Sie Eingangsart und –bereich, die Ausgangsfunktionen und das Anzeigeformat konfigurieren.

Eine nicht korrekte Konfiguration kann zu Beschädigungen des Prozesses und zu Personenschäden führen. Es liegt in der Verantwortung des Inbetriebnehmers, für eine korrekte Konfiguration zu sorgen.

Der Quick Code

Der Quick Code besteht aus zwei 'SETS' mit je fünf Zeichen. In der oberen Anzeige sehen Sie den gewählten Satz. Die untere Anzeige besteht aus den fünf Zeichen, die das Set bezeichnen.

Adjust quick codes as follows:

1. Press any button. The first character will change to a flashing ‘-’.

2. Press  or  to change the flashing character to the required code shown in the quick code tables – see below. Note: An 'X' indicates that the option is not fitted.

3. Press  to scroll to the next character.

 You cannot scroll to the next character until the current character is configured.

 To return to the first character press .

When all five characters have been configured the display will change to rng.hi followed by rng.lo which allows range high and low limits to be set.

The next press of  will select Set 2. Adjust each character as described for Set 1.

When the last character has been entered press

 again, the display will show 

Continue to press  if you wish to repeat the above quick codes or press  or  to

 if you are satisfied with the quick codes. The indicator will then automatically go to operator level.

Ajuster les codes rapide comme suit:

1. Appuyer sur n'importe quelle touche. Le premier caractère est remplacé par un caractère clignotant ‘-’.

2. Appuyer sur  ou  pour substituer au caractère clignotant le code à utiliser, indiqué dans le tableau des codes rapides - voir section suivante. Remarque: un 'X' indique que l'option n'est pas installée.

3. Appuyer sur  pour passer au caractère suivant.

 Il n'est pas possible de passer au caractère suivant tant que le caractère en cours n'est pas configuré.

 Pour revenir sur le premier caractère, appuyer sur . Une fois les cinq caractères configurés, l'affichage présentera rng.hi puis rng.lo, permettant ainsi de configurer l'échelle haute et l'échelle basse.

La prochaine pression sur  sélectionnera le jeu 2. Définir chaque caractère, comme décrit dans le jeu 1.

Lorsque le dernier caractère a été entré, appuyer sur  à

nouveau, l'affichage sera alors  Continuez d'appuyer sur  si vous voulez répéter les codes rapides

ou appuyez sur  ou  pour atteindre  si vous êtes satisfait avec le quick code configuré. L'indicateur passera automatiquement au niveau opérateur.

Stellen Sie diese Quick Codes wie folgt ein:

1. Drücken Sie eine Taste. Das erste Zeichen wechselt auf ein blinkendes ‘-’.

2. Ändern Sie mit  oder  die blinkende Stelle, bis der gewünschte Code erscheint (Quick Code Tabelle auf der nächsten Seite). Anmerkung: 'X' bedeutet, dass die Option nicht eingebaut ist.

3. Mit  rufen Sie die nächste Stelle auf.

 Solange die aktuelle Stelle konfiguriert wird, können Sie nicht zur nächsten Stelle wechseln.

 Mit  kommen Sie zurück zum ersten Zeichen.

Haben Sie alle fünf Zeichen konfiguriert, wechselt die Anzeige auf rng.hi gefolgt von rng.lo. Mit diesen Parametern können Sie Bereich max/min einstellen.

Mit  rufen Sie Set 2 auf. Stellen Sie die einzelnen Zeichen wie für Set 1 beschrieben ein.

Drücken Sie nach dem letzten Zeichen ,

erscheint  Drücken Sie erneut , wenn Sie den mit dem Quick Code wiederholen möchten, oder bestätigen Sie mit  oder  die Eingaben . Der Regler geht automatisch in die Bedienebene.

Set 1 Jeu 1 Set 1 1 2 3 4 5 Example Exemple Beispiel ▶ k c h c 0

1. Input type	Type d'entrée	Eingangstyp
G Strain gauge 32h8i	Jauge de contrainte (32h8i uniquement)	Dehnungsmessstreifen Nur 32h8i
Thermocouple	Thermocouple	Thermoelement
B Type B	Type B	Typ B
J Type J	Type J	Typ J
K Type K	Type K	Typ K
L Type L	Type L	Typ L
N Type N	Type N	Typ N
R Type R	Type R	Typ R
S Type S	Type S	Typ S
T Type T	Type T	Typ T
C Custom	Custom	Kunden
RTD	RTD	RTD
p Pt100	Pt100	Pt100
Linear (all units)	Linéaire (toutes unités)	Linear (alle Geräte)
M 0-80mV	0-80mV	0-80 mV
2 0-20mA	0-20mA	0-20 mA
4 4-20mA	4-20mA	4-20 mA
Linear 32h8i only	Linéaire (32h8i uniquement)	Linear nur 32h8i
0 0-10Vdc	0-10Vdc	0-10 V DC
1 1-5Vdc	1-5Vdc	1-5 V DC
3 2-10Vdc	2-10Vdc	2-10 V DC
6 0-5Vdc	0-5Vdc	0-5 V DC

3. Decimal point (1)	Virgule décimale (1)	Dezimalpunkt (1)
0 nnnnn	nnnnn	nnnnn
1 nnnn.n	nnnn.n	nnnn.n
2 nnn.nn	nnn.nn	nnn.nn
3 nn.nnn	nn.nnn	nn.nnn
4 n.nnnn	n.nnnn	n.nnnn

4. PV Colour (2) 32h8i only	Couleur de PV (2) 32h8i uniquement	PV Farbe (2) Nur 32h8i
G Green	Vert	Grün
R Red	Rouge	Rot
C Colour change on alarm. Green to red	Changement de couleur en cas d'alarme. Du Vert au rouge	Farbwechsel bei Alarm. Grün auf Rot
X Not applicable	Sans objet	Nicht anwendbar

5. Home display	Page de repos	Hauptanzeige
N PV only	PV uniquement	Nur PV
A First Alarm SP only	Première consigne de l'alarme uniquement	Nur erster Alarmsollwert
1 PV + Alarm SP R/W	PV + Consigne de l'alarme en lecture/écriture	PV + Alarm SP R/W
2 PV + Alarm SP R/O	PV + Consigne de l'alarme en lecture seule	PV + Alarm SP R/O

2. Display units 32h8i/SG only:	Unités de l'afficheur 32h8i/SG uniquement	Einheiten Nur 32h8i/SG
0 Pa	9 mmHG	L V
1 mPa	A Torr	M Amp
2 Kpa	B L-H	R mA
3 Bar	D L-m	T mV
4 mBar	E %RH	U Ohm
5 PSI	G %O2	W ppm
6 Kg/cm²	H %CO2	Y RPM
7 mmWG	J %CP	Z m-s
8 inWG		

(1) Up to 2 decimal places on 3216i and 3204i	(1) Jusqu'à 2 décimales avec les 3216i et 3204i	(1) 3216i und 3204i: Bis zu 2 Dezimalstellen
(1) Up to 4 decimal places on 32h8i	(1) Jusqu'à 4 décimales avec le 32h8i	(1) 32h8i: Bis zu 4 Dezimalstellen.
(2) Colour change on top part of display only	(2) Changement de couleur uniquement sur la partie supérieure de l'afficheur	(2) Farbwechsel nur im oberen Anzeigebereich.

Set 1 is followed by R N G . H I	Set this for the maximum display range required	Le jeu 1 est suivi de R N G . H I	Le configurer pour la plage maximale de l'afficheur nécessaire	Set 1 gefolgt von R N G . H I	Einstellung des maximalen Anzeigebereichs
Then R N G . L o	Set this for the minimum display range required	puis R N G . L o	minimale de l'afficheur nécessaire	Danach R N G . L o	und des minimalen Anzeigebereichs

Set 2 follows these parameters	Le jeu 2 utilise ces paramètres	Set 2 beinhaltet die folgenden Parameter
--------------------------------	---------------------------------	--

Set 2 Jeu 2 Set 2 32h8i & 3204i 6 7 8 9 10 Example Exemple Beispiel ▶ H 3 I W V

6. OP1	OP1	OP1
X Unconfigured	Non configuré	Unkonfiguriert
Relay output	Sortie relais	Relaisausgang
Alarm 1	Alarme 1	Alarm 1
H High alarm	Alarme haute	Maximalalarm
L Low alarm	Alarme basse	Minimalalarm
R Rate-of change - Rising	Vitesse de variation - Montée	Positiver Gradientenalarm
N New alarm flag	Nouvel indicateur d'alarme	Neuer Alarm Flag
O Sensor break	Rupture capteur	Fühlerbruch
P Power fail	Panne d'alimentation	Netzausfall
With sensor Break	Avec rupture capteur	Mit Fühlerbruch
7 High alarm	Alarme haute	Maximalalarm
8 Low alarm	Alarme basse	Minimalalarm
9 Rate-of change	Vitesse de variation	Gradientenalarm
With power fail	Avec coupure d'alimentation	Mit Netzausfall
A High alarm	Alarme haute	Maximalalarm
B Low alarm	Alarme basse	Minimalalarm
C Rate-of change	Vitesse de variation	Gradientenalarm
With sensor Break and power fail	Avec rupture capteur et coupure d'alimentation	Mit Fühlerbruch und Netzausfall
E High alarm	Alarme haute	Maximalalarm
F Low alarm	Alarme basse	Minimalalarm
G Rate-of change	Vitesse de variation	Gradientenalarm
Additional characters - 3216i (PV Retransmission)	Caractères supplémentaires - 3216i (Retransmission PV)	Zusätzliche Zeichen - 3216i (PV Signalausgang)
1 4-20mA	4-20mA	4-20 mA
2 0-20mA	0-20mA	0-20 mA
X Unconfigured	Non configuré	Unkonfiguriert
Digital input	Entrée logique	Digitaleingang
Same as Digital inputs A & B.	Même comme entrées logiques A et B	Das gleiche wie Digital-Eingänge A und B

8. OP4 (AA Relay)	OP4 (relais AA)	OP4 (AA Relais)
X Unconfigured	Non configuré	Unkonfiguriert
Alarm 4	Alarme 4	Alarm 4
H High alarm	Alarme haute	Maximalalarm
L Low alarm	Alarme basse	Minimalalarm
R Rate-of change- Rising	Vitesse de variation - Montée	Positiver Gradientenalarm
N New alarm flag	Nouvel indicateur d'alarme	Neuer Alarm Flag
O Sensor break	Rupture capteur	Fühlerbruch
P Power fail	Panne d'alimentation	Netzausfall
With sensor Break	Avec rupture capteur	Mit Fühlerbruch
7 High alarm	Alarme haute	Maximalalarm
8 Low alarm	Alarme basse	Minimalalarm
9 Rate-of change	Vitesse de variation	Gradientenalarm
With power fail	Avec coupure d'alimentation	Mit Netzausfall
A High alarm	Alarme haute	Maximalalarm
B Low alarm	Alarme basse	Minimalalarm
C Rate-of change	Vitesse de variation	Gradientenalarm
With sensor Break and power fail	Avec rupture capteur et coupure d'alimentation	Mit Fühlerbruch und Netzausfall
E High alarm	Alarme haute	Maximalalarm
F Low alarm	Alarme basse	Minimalalarm
G Rate-of change	Vitesse de variation	Gradientenalarm

9 & 10 Digital inputs A & B	Entrées logiques A et B	Digitaleingang A und B
X Unconfigured	Non configuré	Unkonfiguriert
(Dig in A not available on 32h8i/SG)	(L'entrée logique A n'est pas disponible sur le modèle 32h8i/SG)	(Dig Ein A nicht für 32h8i/SG)
W Alarm acknowledge	Acquittement de l'alarme	Alarmbestätigung
K Verrouillage des touches	Verrouillage des touches	Tastensperre
U Remote up button	Touche externe	Externe Mehr Taste
D Remote down button	Incrémentation	Externe Weniger Taste
V Recipe 2/1 select	Décrémentation	
J Alarm Inhibit	Sélection de la recette 2/1	Rezept 2/1 Auswahl
M Peak Reset	Inhibition de l'alarme	Alarm sperren
Y Freeze PV	Réinitialisation du pic	Peak Reset
T Tare correction	Gél de PV	PV einfrieren
	Correction de la tare	Nullpunkt (Tara) Korrektur
Z Strain gauge Auto-zero calibration – 32h8i/SG only	Calibration automatique du zéro et de l'étendue – 32h8i/SG uniquement	Automatische Null- und Bereichs-kalibrierung Nur 32h8i/SG

Note:	Remarque:	Anmerkung:
Alarm outputs are set to inverted when exiting from Quick Codes	Les sorties d'alarme sont configurées en inverse à la suite du Code rapide	Alarmausgänge werden beim Verlassen des Quick Codes auf Invers gesetzt.

To Re-Enter Quick Code configuration mode

If you need to re-enter the 'Quick Configuration' mode this can always be done by powering down the controller, holding down the  button, and powering up the controller again. You must then enter a passcode using the  or  buttons. In a new controller the passcode defaults to 4. If an incorrect passcode is entered you must repeat the whole procedure.

Pour rappeler le mode de configuration rapide

S'il s'avère nécessaire de revenir en mode de configuration rapide, mettre le régulateur hors tension, appuyer de façon continue sur le bouton  et remettre le régulateur sous tension en maintenant cette touche appuyée. Le bouton doit rester enfoncé jusqu'à affichage du message « c o d e ». Entrer alors le code à l'aide des boutons  ou . Le code par défaut d'un régulateur neuf est 4. En cas de saisie d'un code erroné, la procédure devra être répétée dans son ensemble.

Erneutes Aufrufen des Quick Code Modus

Sie können jederzeit wieder auf den Quick Code Modus zugreifen, indem Sie den Regler abschalten und mit gedrückter  Taste das Gerät wieder einschalten. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis 'c o d e' erscheint. Geben Sie dann mit den  oder  Tasten das Passwort ein. In einem neuen Regler ist das werkseitig eingestellte Passwort 4. Haben Sie ein falsches Passwort eingegeben, müssen Sie die gesamte Prozedur wiederholen. Haben Sie das Passwort richtig eingegeben, können Sie mit Hilfe des Quick Codes den Regler neu konfigurieren.

Pre-Configured Indicator or Subsequent Starts

A brief start up sequence consists of a self test in which all elements of the display are illuminated and the software version number is shown.

The indicator will briefly show the quick codes during start up, then proceed to **Operator Level 1**.

You will see the display shown below. It is called the HOME display.

Régulateur préconfiguré ou démarrages usuels

La séquence de démarrage rapide se compose d'un auto-test, au cours duquel tous les éléments de l'afficheur sont allumés et la version du logiciel est indiquée.

L'indicateur affiche brièvement les codes rapides au démarrage puis passe au **niveau opérateur 1**.

L'affichage ci-dessous apparaît. Il porte le nom de page d'accueil (HOME).

Vorkonfigurierte Anzeiger oder weitere Starts

Die kurze Start Sequenz besteht aus einem Selbsttest, während dem alle Anzeigen aufleuchten und die Softwareversion gezeigt wird.

Der Anzeiger zeigt kurz den Quick Code und startet dann weiter in Bedienebene 1.

Die unten dargestellte Anzeige erscheint. Sie wird Hauptanzeige genannt.

HOME Display PAGE DE REPOS HAUPTANZEIGE Example 32h8i Exemple 32h8i Beispiel 32h8i

	From any display - press to return to the HOME display	Depuis n'importe quel afficheur : appuyer pour revenir à la page d'accueil (HOME)	Mit dieser Taste kommen Sie aus jeder Ansicht zurück in die Hauptanzeige.
	Press to select a new parameter. Hold down to continuously scroll through parameters.	Appuyer pour sélectionner un nouveau paramètre. Maintenir cette touche enfoncée pour faire défiler les paramètres.	Diese Taste dient der Auswahl eines Parameters. Halten Sie die Taste gedrückt, laufen die Parameter durch.
	Press to change or decrease a value	Appuyer pour modifier ou réduire une valeur	Taste zum Ändern/Erhöhen eines Werts.
	Press to change or increase a value	Appuyer pour modifier ou augmenter une valeur	Taste zum Ändern/Verringern eines Werts.

Process Value & Units	Valeur de Régulation et Unités	Prozesswert und Einheiten
Message Centre	Centre du message	Meldungen
A scrolling message may appear in this section. For example, 'ALARM 1 HIGH'	Un message défilant peut apparaître dans cette partie. Par exemple, 'ALARME 1 HAUTE'	In diesem Bereich kann eine durchlaufende Meldung erscheinen. Ist z. B. 'ALARM 1 HIGH'

ALM	Alarm active (Red)	Alarme active (rouge)	Alarm aktiv (Rot)
OP1	Lit when output 1 is ON	Allumé lorsque la sortie 1 est sur ON	Leuchtet, wenn Ausgang 1 EIN ist
OP2	This appears in 3216i only and is lit when output 2 is ON	Apparaît uniquement sur le modèle 3216i et est allumé lorsque la sortie 2 est sur ON	Nur 3216i. Leuchtet, wenn Ausgang 2 EIN ist
OP3	Lit when output 3 is configured to retransmit the process value	Allumé lorsque la sortie 3 est configurée pour retransmettre la valeur de régulation	Leuchtet, wenn Ausgang 3 für die Rückübertragung des PV konfiguriert ist
OP4	Lit when output 4 is ON	Allumé lorsque la sortie 4 est sur ON	Leuchtet, wenn Ausgang 4 EIN ist
REM	Communications active	Communications actives	Kommunikation aktiv

Alarm Indication

The red ALM beacon will flash. A scrolling text message will describe the source of the alarm. Any output attached to the alarm will operate.

To acknowledge the alarm:

Press  AND  (ACK) together

If the alarm is still present the ALM beacon will light continuously.

By default alarms are configured as non-latching, de-energised in alarm.

Out of Range Indication

HHHHH/LLLL = input too high/low

Sensor Break Indication

S.br and the scrolling message 'INPUT SENSOR BROKEN' is indicated if the sensor or the wiring between sensor and indicator is open circuit.

Indication d'alarme

Le voyant ALM rouge clignotera, un message déroulant indiquera la source de l'alarme et toute sortie liée à cette alarme (par ex: relais) sera actionnée.

Pour acquitter l'alarme

Appuyer sur  et  (Ack)

Si l'alarme est toujours présente, le voyant ALM restera continuellement allumé.

Les alarmes sont configurées par défaut en tant qu'alarmes non-mémorisées et désactivées.

Indication hors plage

HHHHH/LLLL = l'entrée est trop haute/trop basse.

Indication de rupture capteur

S.br et 'RUPTURE DU CAPTEUR D'ENTREE' est affiché si le capteur ou le câblage entre le capteur et le régulateur devient un circuit ouvert.

Alarmanzeige

Blinkt die rote ALM Anzeige, wird der Alarmausgang (Relais) geschaltet und eine durchlaufende Meldung erscheint auf der Anzeige. Dieser Meldung können Sie die Quelle des Alarms entnehmen.

Den Alarm Bestätigen

Drücken Sie gleichzeitig  und  (ACK)